



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/de/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/de/list.jsp) zu finden.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).



INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**DIRECTRICES**  
**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**  
**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

**CALABACÍN**

*(Cucurbita pepo L.)*

**GINEBRA**  
**2002, 2007, 2016**

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

\* \* \* \* \*



TG/119/4 Corr. 2

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2002-04-17 + 2007-03-28

+ 2016-03-16

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

## DIRECTRICES

### PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

### DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

#### CALABACÍN

*(Cucurbita pepo L.)*

Se deberán interpretar las directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
I. Objeto de las directrices .....	3
II. Material necesario .....	3
III. Ejecución del examen .....	3
IV. Métodos y observaciones .....	4
V. Modo de agrupar las variedades .....	4
VI. Caracteres y símbolos .....	6
VII. Tabla de caracteres .....	7
VIII. Explicación de la Tabla de caracteres .....	31
IX. Bibliografía .....	36
X. Cuestionario técnico .....	37

## I. Objeto de las directrices

Estas directrices de examen se aplican a todas las variedades comestibles de *Cucurbita pepo* L.

## II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar la semilla necesaria para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de semilla que debe presentar el solicitante para cada año de examen será de:

200 gramos.

2. La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes. Cuando la semilla deba almacenarse, la capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible y deberá ser especificada por el solicitante.

3. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

## III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, por lo general, de dos ciclos de crecimiento independientes.

2. Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los ensayos deberán efectuarse en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. Las parcelas deberán ser de un tamaño tal que permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores, que se efectuarán hasta el final del ciclo de crecimiento. Cada ensayo será diseñado para obtener un total de, al menos 20 plantas, que se dividirán en dos o más repeticiones. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar ensayos adicionales con fines particulares.

#### IV. Métodos y observaciones

1. Todas las observaciones determinadas por medición o conteo se deberán efectuar en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas.
2. Para evaluar la homogeneidad de los caracteres, se deberá aplicar una población estándar del 2% para las variedades de polinización libre y del 1% para las variedades híbridas y un índice de probabilidad de aceptación de al menos 95%. En el caso de una muestra de 20 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 1 para las variedades híbridas y de 2 para las variedades de polinización libre.
3. Todas las observaciones de la plántula se deberán efectuar justo antes de que se desarrolle la primera hoja.
4. Todas las observaciones de la hoja se deberán efectuar en hojas completamente desarrolladas cuando el primer fruto se encuentre completamente desarrollado, o más adelante, y deberían excluir las hojas inferiores externas.
5. Todas las observaciones del anillo de la corola se deberán efectuar cuando hayan aparecido las flores masculinas y femeninas.
6. Todas las observaciones del fruto joven se deberán efectuar en frutos en los tres a cinco días posteriores a la apertura de la flor.
7. Todas las observaciones del color del fruto se deberán efectuar cuando el fruto se encuentre completamente desarrollado, antes de que cambie de color debido a la madurez. Salvo indicación contraria, todas las demás observaciones del fruto se deberán efectuar cuando el fruto se encuentre completamente desarrollado o más adelante.
8. Todas las observaciones del fruto maduro se deberán efectuar en frutos fisiológicamente maduros.

#### V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse deberá dividirse en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres idóneos para definir los grupos son los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad. Sus diferentes niveles de expresión deberán repartirse con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes tipos y caracteres para agrupar las variedades:
  - a) Caracteres que se utilizarán para agrupar las variedades:
    - i) Planta: porte (carácter 4);
    - ii) Planta: ramificación (carácter 5);
    - iii) Limbo: manchas plateadas (carácter 15);
    - iv) Fruto: color principal de la epidermis (carácter 50).





## VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A los efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (del 1 al 9) frente a los niveles de expresión de cada carácter.
3. Signos convencionales:
  - (\*) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.
  - (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Seedling: shape of cotyledons</b>	<b>Plantule: forme des cotylédons</b>	<b>Keimpflanze: Form der Keimblätter</b>	<b>Plántula: forma de los cotiledones</b>		
narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Bianchini	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Cora, Tivoli	2
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Cinderella, Goldi	3
circular	circulaire	rund	circular	Yellow Crookneck	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
<b>2. Seedling: intensity of green color of cotyledons</b>	<b>Plantule: intensité de la couleur verte des cotylédons</b>	<b>Keimpflanze: Intensität der Grünfärbung der Keimblätter</b>	<b>Plántula: intensidad del color verde de los cotiledones</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro	Sunburst	1
light	faible	hell	claro	Bianchini	3
medium	moyenne	mittel	medio	Cora	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Lidia	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Saray	9
<b>3. Seedling: cross section of cotyledons (*)</b>	<b>Plantule: section transversale des cotylédons</b>	<b>Keimpflanze: Querschnitt der Keimblätter</b>	<b>Plántula: sección transversal de los cotiledones</b>		
concave	concave	konkav	cóncava		1
straight	droite	gerade	recta	Sunburst	2
convex	convexe	konvex	convexa	Bianchini, Yellow Crookneck	3
<b>4. Plant: growth habit (*)</b>	<b>Plante: type de croissance</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: porte</b>		
bush	buissonnante	buschig	arbustivo	Greyzini	1
semi-trailing	semi-coureuse	kurze Ausläufer bildend	semirastrero	Cinderella, Everest, Twickers	2
trailing	coureuse	lange Ausläufer bildend	rastrero	Becky, Long Green Trailing	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5. Plant: branching</b> (* )	<b>Plante: drageon</b>	<b>Pflanze: Verzweigung</b>	<b>Planta: ramificación</b>		
absent	absent	fehlend	ausente	Goldi	1
present	présent	vorhanden	presente	Patty Green Tint	9
<b>6. Plant: degree of branching</b>	<b>Plante: intensité du drageonnement</b>	<b>Pflanze: Stärke der Verzweigung</b>	<b>Planta: grado de ramificación</b>		
very weak	très faible	sehr schwach	muy débil	Cora	1
weak	faible	schwach	débil	Karioka, Verdi	3
medium	moyenne	mittel	medio	Gold Rush, Tivoli	5
strong	forte	stark	fuerte	Blanche non coureuse 3, Jack O'Lantern, Yellow Crookneck	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Patty Green Tint, Sweet Dumpling	9
<b>7. <u>Bush varieties only:</u> Plant: attitude of petiole (excluding lower external leaves)</b>	<b><u>Variétés buissonnantes seulement:</u> Plante: port du pétiole (à l'exclusion des feuilles inférieures externes)</b>	<b><u>Nur buschige Sorten:</u> Pflanze: Stellung desBlattstiels (untere äußere Blätter ausgenommen)</b>	<b><u>Sólo para variedades arbustivas:</u> Planta: porte del pecíolo (excluidas las hojas inferiores externas)</b>		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Blanche non coureuse 3, Yellow Crookneck	1
erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto	Sardane	2
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Arlesa	3
semi-erect to horizontal	demi-dressé à horizontal	halbaufrecht bis waagerecht	semierecto a horizontal	Goldi	4
horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Ambassador	5
<b>8. Stem: color</b> (* )	<b>Tige: couleur</b>	<b>Trieb: Farbe</b>	<b>Tallo: color</b>		
completely green	entièrement verte	vollständig grün	completamente verde	Becky	1
partly green and partly yellow	verte et jaune	teils grün und teils gelb	verde y amarillo	Autumn Gold	2

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9. Stem: intensity of green color</b>	<b>Tige: intensité de la couleur verte</b>	<b>Trieb: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Tallo: intensidad del color verde</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro	Maayan	1
light	faible	hell	claro	Bianchini	3
medium	moyenne	mittel	medio	Cinderella	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Greyzini	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Goldrush	9
<b>10. Stem: mottling</b>	<b>Tige: marbrures</b>	<b>Trieb: Marmorierung</b>	<b>Tallo: jaspeado</b>		
absent	absentes	fehlend	ausente	Cinderella	1
present	présentes	vorhanden	presente	Cora	9
<b>11. Stem: tendrils</b>	<b>Tige: vrilles</b>	<b>Trieb: Ranken</b>	<b>Tallo: zarzillos</b>		
absent to rudimentary	absentes ou rudimentaires	fehlend bis rudimentär	ausentes a rudimentarios	Goldrush, Sylvana	1
well developed	bien développées	gut entwickelt	bien desarrollados	Baby Bear, Greyzini	2
<b>12. Leaf blade: size</b>	<b>Limbe: taille</b>	<b>Blattspreite: Größe</b>	<b>Limbo: tamaño</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Becky	1
small	petit	klein	pequeño	Small Sugar	3
medium	moyen	mittel	medio	Ambassador	5
large	grand	groß	grande	Kriti	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
<b>13. Leaf blade: incisions (* (+)</b>	<b>Limbe: incisions</b>	<b>Blattspreite: Einschnitte</b>	<b>Limbo: incisiones</b>		
absent or very shallow	absentes ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausentes o muy poco profundas	Scallopini	1
shallow	peu profondes	flach	poco profundas	Everest	3
medium	moyennement profondes	mittel	medias	Jackpot	5
deep	profondes	tief	profundas	Civac	7
very deep	très profondes	sehr tief	muy profundas	Isotta	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14. Leaf blade: intensity of green color of upper surface</b>	<b>Limbe: intensité de la couleur verte de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der oberen Oberseite</b>	<b>Limbo: intensidad del color verde del haz</b>		
light	faible	hell	claro	Ghazzi	3
medium	moyenne	mittel	medio	Cora	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Everest	7
<b>15. Leaf blade: silvery patches (*)</b>	<b>Limbe: taches argentées</b>	<b>Blattspreite: Silberflecken</b>	<b>Limbo: manchas plateadas</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Black Forest, Scallopini	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Civac	9
<b>16. Leaf blade: relative area covered by silvery patches</b>	<b>Limbe: surface relative couverte par les taches argentées</b>	<b>Blattspreite: relative Zone der Silberflecken</b>	<b>Limbo: superficie relativa cubierta por manchas plateadas</b>		
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Albo	1
small	petite	klein	pequeña	Aziz	3
medium	moyenne	mittel	media	Ambassador	5
large	grande	groß	grande	Cora	7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Summerstar	9
<b>17. Petiole: length</b>	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pecíolo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	Jack be Little, Karioka	3
medium	moyen	mittel	medio	Goldi	5
long	long	lang	largo	Autumn Gold, Baikal	7
<b>18. Petiole: number of prickles</b>	<b>Pétiole: nombre d'épines</b>	<b>Blattstiel: Anzahl Stacheln</b>	<b>Pecíolo: número de espinas</b>		
absent or very few	absentes ou très peu nombreuses	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Kojac	1
few	peu nombreuses	gering	bajo	Opaline	3
medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Spidy	5
many	nombreuses	groß	alto	White Bush Scallop	7
very many	très nombreuses	sehr groß	muy alto	Yellow Summer Crookneck	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>19. Female flower: ring at inner side of corolla</b> (* )	<b>Fleur femelle: anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Weibliche Blüte: Ring im Inneren der Krone</b>	<b>Flor femenina: anillo en la parte interna de la corola</b>		
absent	absent	fehlend	ausente	Cinderella, Greyzini	1
present	présent	vorhanden	presente	Aurore	9
<b>20. Female flower: color of ring at inner side of corolla</b>	<b>Fleur femelle: couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Weibliche Blüte: Farbe des Ringes im Inneren der Krone</b>	<b>Flor femenina: color del anillo en la parte interna de la corola</b>		
yellow	jaune	gelb	amarillo	Diamant, Patro	1
green	vert	grün	verde	Aurore, Early White Bush Scallop, President	2
yellow and green	jaune et vert	gelb und grün	amarillo y verde	Pueblo	3
<b>21. <u>Only varieties with green ring at inner side of corolla:</u> Female flower: intensity of color of green ring at inner side of corolla</b>	<b><u>Seulement les variétés ayant un anneau à l'intérieur de la corolle:</u> Fleur femelle: intensité de la couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b><u>Nur Sorten mit grünem Ring im Inneren der Krone:</u> Weibliche Blüte: Intensität der Farbe des grünen Ringes im Inneren der Krone</b>	<b><u>Sólo variedades con anillo verde en la parte interna de la corola:</u> Flor femenina: intensidad del color verde del anillo en la parte interna de la corola</b>		
weak	faible	schwach	débil	Maya, Sardane	3
medium	moyenne	mittel	medio	Samba, Senator	5
strong	forte	stark	fuerte	Aristocrat, Diamant	7
<b>22. Male flower: ring at inner side of corolla</b>	<b>Fleur mâle: anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Männliche Blüte: Ring im Inneren der Krone</b>	<b>Flor masculina: anillo en la parte interna de la corola</b>		
absent	absent	fehlend	ausente	Bianchini	1
present	présent	vorhanden	presente	Goldi	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23. Male flower: color of ring at inner side of corolla</b> (*)	<b>Fleur mâle: couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Männliche Blüte: Farbe des Ringes im Inneren der Krone</b>	<b>Flor masculina: color del anillo en la parte interna de la corola</b>		
yellow	jaune	gelb	amarillo	Afrodite, Patro, Zyzo,	1
green	vert	grün	verde	Austral, Belor, Goldi	2
yellow and green	jaune et vert	gelb und grün	amarillo y verde	Alice, Carmina, Green Gem, Ibis	3
<b>24. <u>Only varieties with green ring at inner side of corolla:</u> Male flower: intensity of green color of ring at inner side of corolla</b>	<b><u>Seulement les variétés ayant un anneau à l'intérieur de la corolle:</u> Fleur mâle: intensité de la couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b><u>Nur Sorten mit grünem Ring im Inneren der Krone:</u> Männliche Blüte: Intensität der Grünfärbung des Ringes im Inneren der Krone</b>	<b><u>Sólo variedades con anillo verde en la parte interna de la corola:</u> Flor masculina: intensidad del color verde del anillo en la parte interna de la corola</b>		
weak	faible	gering	débil	Cora	3
medium	moyenne	mittel	medio	Verdi	5
strong	forte	stark	fuerte	Goldi	7
<b>25. <u>Only Zucchini type varieties:</u> Young fruit: ratio length/maximum diameter</b>	<b><u>Seulement les variétés de type courgette:</u> Jeune fruit: rapport longueur/diamètre maximal</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Zucchini:</u> Junge Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser</b>	<b><u>Sólo para variedades tipo Zucchini:</u> Fruto joven: relación entre la longitud y el diámetro máximo</b>		
very small	très faible	sehr klein	muy pequeña	Ghazzi	1
small	faible	klein	pequeña	Opal	3
medium	moyen	mittel	media	Cora	5
large	élevé	groß	grande	Carlotta	7
very large	très élevé	sehr groß	muy grande	Spidy	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26. <u>Only Zucchini and Rounded Zucchini</u> (+) <u>type varieties:</u> Young fruit: general shape</b>	<b><u>Seulement les variétés de type courgette et courgette ronde:</u> Jeune fruit: forme générale</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Zucchini und Rounded Zucchini:</u> Junge Frucht: allgemeine Form</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Zucchini y Rounded Zucchini:</u> Fruto joven: forma general</b>		
globular	globuleuse	kugelförmig	globular	De Nice à Fruit Rond	1
pear shaped	piriforme	birnenförmig	en forma de pera	Clarita	2
tapered elliptical	elliptique pyramidale	verjüngt elliptisch	elíptica afilada	Top Kapi	3
elliptical	elliptique	elliptisch	elíptica	Table Dainty	4
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Ambassador, Ibis	5
tapered cylindrical	cylindrique pyramidale	verjüngt zylindrisch	cilíndrica afilada		6
<b>27. <u>Young fruit: main color of skin (excluding color of ribs or grooves)</u> (* )</b>	<b><u>Jeune fruit: couleur principale de l'épiderme (à l'exclusion de la couleur des côtes ou des cannelures)</u></b>	<b><u>Junge Frucht: Hauptfarbe der Schale (Farbe der Rippen oder Furchen ausgenommen)</u></b>	<b><u>Fruto joven: color principal de la epidermis (excluido el color del acostillado o de las acanaladuras)</u></b>		
white	blanc	weiß	blanco	White Bush Scallop	1
cream	crème	cremefarben	crema	Tivoli	2
yellow	jaune	gelb	amarillo	Goldi	3
green	vert	grün	verde	Elite, Opal, Romano	4
partly white and partly yellow	blanc et jaune	teils weiß und teils gelb	blanco y amarillo		5
partly white and partly green	blanc et vert	teils weiß und teils grün	blanco y verde		6
partly yellow and partly green	jaune et vert	teils gelb und teils grün	amarillo y verde	Sunburst, Zephyr	7



English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>28. <u>Only varieties with yellow color of skin:</u> Young fruit: intensity of yellow color of skin (as for 27)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur jaune:</u> Jeune fruit: intensité de la couleur jaune de l'épiderme (comme pour 27)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Gelbfärbung der Schale:</u> Junge Frucht: Intensität der Gelbfärbung der Schale (wie für 27)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color amarillo:</u> Fruto joven: intensidad del color amarillo de la epidermis (como para 27)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro		9
<b>29. <u>Only varieties with green color of skin:</u> Young fruit: intensity of green color of skin (as for 27)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur verte:</u> Jeune fruit: intensité de la couleur verte de l'épiderme (comme pour 27)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Grünfärbung der Schale:</u> Junge Frucht: Intensität der Grünfärbung der Schale (wie für 27)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color verde:</u> Fruto joven: intensidad del color verde de la epidermis (como para 27)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro	Clarita, Goya, Patty Green Tint	1
light	faible	hell	claro	Arlika	3
medium	moyenne	mittel	medio	Baccara	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Arlesa, Sandra, Zefira	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Carnaval, Corsair	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30. Fruit: general shape</b> (* (+)	<b>Fruit: forme générale</b>	<b>Frucht: allgemeine Form</b>	<b>Fruto: forma general</b>		
disc shaped	en disque	scheibenförmig	en forma de disco		1
transverse elliptical	elliptique transversale	quer elliptisch	elíptica transversal		2
transverse broad elliptical	elliptique transversale large	quer breit elliptisch	elíptica transversal ancha		3
globular	globuleuse	kugelförmig	globular		4
top shaped	en toupie	kreiselförmig	en forma de tocado		5
broad elliptical	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha		6
ovate	ovale	eiförmig	oval		7
elliptical	elliptique	elliptisch	elíptica		8
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica		9
pear shaped	piriforme	birnenförmig	en forma de pera		10
bottle shaped	en calebasse	flaschenförmig	en forma de botella		11
club shaped	en massue	keulenförmig	en forma de maza		12
<b>31.1 Only Scallop type</b> (* (*)	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop: Fruit: longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop: Frucht: Länge</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop: Fruto: longitud</u></b>		
short	court	kurz	corto	Bennings Green Tint	3
medium	moyen	mittel	medio	Sunburst	5
long	long	lang	largo	Yellow Bush Scallop	7
<b>31.2 Only Acorn type</b> (* (*)	<b><u>Seulement les variétés de type Acorn: Fruit: longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Acorn: Frucht: Länge</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Acorn: Fruto: longitud</u></b>		
short	court	kurz	corto	Table Gold	3
medium	moyen	mittel	medio	Swan White Acorn	5
long	long	lang	largo	Ebony Table Queen	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31.3</b> <u>Only Neck type</u> (* <u>varieties: Fruit:</u> <u>length</u>	<b><u>Seulement les</u></b> <b><u>variétés de type</u></b> <b><u>Neck: Fruit:</u></b> <b><u>longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u></b> <b><u>Neck: Frucht:</u></b> <b><u>Länge</u></b>	<b><u>Sólo para</u></b> <b><u>variedades de tipo</u></b> <b><u>Neck: Fruto:</u></b> <b><u>longitud</u></b>		
short	court	kurz	corto	Wryneck	3
medium	moyen	mittel	medio	Yellow Summer Crookneck	5
long	long	lang	largo	Sunbar	7
<b>31.4</b> <u>Only Zucchini type</u> (* <u>varieties: Fruit:</u> <u>length</u>	<b><u>Seulement les</u></b> <b><u>variétés de type</u></b> <b><u>courgette: Fruit:</u></b> <b><u>longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u></b> <b><u>Zucchini: Frucht:</u></b> <b><u>Länge</u></b>	<b><u>Sólo para</u></b> <b><u>variedades de tipo</u></b> <b><u>Zucchini: Fruto:</u></b> <b><u>longitud</u></b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Jericho	1
short	court	kurz	corto	Jedida	3
medium	moyen	mittel	medio	Cora	5
long	long	lang	largo	Carlotta	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	Altea	9
<b>32.1</b> <u>Only Scallop type</u> <u>varieties: Fruit:</u> <u>maximum diameter</u>	<b><u>Seulement les</u></b> <b><u>variétés de type</u></b> <b><u>Scallop: Fruit:</u></b> <b><u>diamètre maximal</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u></b> <b><u>Scallop: Frucht:</u></b> <b><u>maximaler</u></b> <b><u>Durchmesser</u></b>	<b><u>Sólo para</u></b> <b><u>variedades de tipo</u></b> <b><u>Scallop: Fruto:</u></b> <b><u>diámetro máximo</u></b>		
small	petit	klein	pequeño	Scallopini	3
medium	moyen	mittel	medio	Yellow Bush Scallop	5
large	grand	groß	grande	White Bush Scallop	7
<b>32.2</b> <u>Only Acorn type</u> <u>varieties: Fruit:</u> <u>maximum diameter</u>	<b><u>Seulement les</u></b> <b><u>variétés de type</u></b> <b><u>Acorn: Fruit:</u></b> <b><u>diamètre maximal</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u></b> <b><u>Acorn: Frucht:</u></b> <b><u>maximaler</u></b> <b><u>Durchmesser</u></b>	<b><u>Sólo para</u></b> <b><u>variedades de tipo</u></b> <b><u>Acorn: Fruto:</u></b> <b><u>diámetro máximo</u></b>		
small	petit	klein	pequeño	Table Gold	3
medium	moyen	mittel	medio	Table King	5
large	grand	groß	grande	Swan White Acorn	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>32.3</b> <u>Only Zucchini type varieties:</u> Fruit: maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type courgette:</u> Fruit: diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Zucchini:</u> Frucht: maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Zucchini:</u> Fruto: diámetro máximo		
small	petit	klein	pequeño	Goldi	3
medium	moyen	mittel	medio	Opal	5
large	grand	groß	grande	Jericho, Spidi	7
<b>33.1</b> <u>Only Scallop type varieties:</u> Fruit: ratio length/ maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type Scallop:</u> Fruit: rapport longueur/ diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Scallop:</u> Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Scallop:</u> Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo		
small	faible	klein	pequeña	White Bush Scallop	3
medium	moyen	mittel	media	Scallopini	5
large	élevé	groß	grande	Sunburst	7
<b>33.2</b> <u>Only Acorn type varieties:</u> Fruit: ratio length/ maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type Acorn:</u> Fruit: rapport longueur/ diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Acorn:</u> Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Acorn:</u> Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo		
small	faible	klein	pequeña	Heart of Gold	3
medium	moyen	mittel	media	Table Gold	5
large	élevé	groß	grande	Table King	7
<b>33.3</b> <u>Only Zucchini type varieties:</u> Fruit: ratio length/ maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type courgette:</u> Fruit: rapport longueur/ diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Zucchini:</u> Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Zucchini:</u> Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo		
very small	très faible	sehr klein	muy pequeña	Jericho	1
small	faible	klein	pequeña	Jedida	3
medium	moyen	mittel	media	Cora	5
large	élevé	groß	grande	Carlotta	7
very large	très élevé	sehr groß	muy grande	Tarquinio	9



English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>37. <u>Only Scallop type varieties: Fruit: position of equatorial margin</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop: Fruit: emplacement du bord arrondi</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop: Frucht: Position des Äquatorialrandes</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop: Fruto: situación del margen ecuatorial</u></b>		
at the middle	au milieu	in der Mitte	en el centro	Sunburst	1
towards stem end	vers la base	gegen das Stielende	hacia la base	Golden Bush Scallop	2
<b>38. <u>Only Scallop type varieties: Fruit: peduncle end</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop: Fruit: extrémité du pédoncule</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop: Frucht: Fruchtstielende</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop: Fruto: extremo del pedúnculo</u></b>		
straight	droite	gerade	recta	White Bush Scallop	1
convex	convexe	konvex	convexa	Yellow Bush Scallop	2
<b>39. <u>Only Scallop type varieties: Fruit: blossom end</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop: Fruit: sommet</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop: Frucht: Blütenende</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop: Fruto: extremo distal</u></b>		
flat	aplati	flach	plano	Scallopini	1
indented	échancré	eingesenkt	hundido	Yellow Bush Scallop	2
<b>40. <u>Only Acorn type varieties: Fruit: position of maximum diameter</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Acorn: Fruit: emplacement du diamètre maximal</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Acorn: Frucht: Position des maximalen Durchmessers</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Acorn: Fruto: situación del diámetro máximo</u></b>		
at the middle	au milieu	in der Mitte	en el centro	Ebony Table Queen	1
towards stem end	vers la base	gegen das Stielende	hacia la base	Swan White Acorn	2
<b>41. <u>Only Acorn type varieties: Fruit: peduncle end</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Acorn: Fruit: extrémité du pédoncule</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Acorn: Frucht: Stielende</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Acorn: Fruto: extremo del pedúnculo</u></b>		
concave	concave	konkav	cóncava	Swan White Acorn	1
straight	droite	gerade	recta	Table King	2
convex	convexe	konvex	convexa	Ebony Table Queen	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>42. <u>Only Neck type varieties:</u> Fruit: length of neck</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck:</u> Fruit: longueur du col</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck:</u> Frucht: Länge des Halses</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck:</u> Fruto: longitud del cuello</b>		
short	court	kurz	corto	Wryneck	3
medium	moyen	mittel	medio	Yellow Summer Crookneck	5
long	long	lang	largo	Sundance	7
<b>43. <u>Only Neck type varieties:</u> Fruit: diameter of neck in relation to maximum diameter</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck:</u> Fruit: diamètre du col par rapport au diamètre maximal</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck:</u> Frucht: Durchmesser des Halses im Verhältnis zum maximalen Durchmesser</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck:</u> Fruto: diámetro del cuello en relación con el diámetro máximo</b>		
small	petit	klein	pequeño	Sundance	3
medium	moyen	mittel	mediano	Yellow Summer Crookneck	5
large	grand	groß	grande	Sunbar	7
<b>44. <u>Only Neck type (*) varieties:</u> Fruit: curving of neck</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck:</u> Fruit: courbure du col</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck:</u> Frucht: Krümmung des Halses</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck:</u> Fruto: curvatura del cuello</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Early Prolific Straightneck	1
present	présente	vorhanden	presente	Yellow Summer Crookneck	9
<b>45. <u>Only Neck and Zucchini type varieties:</u> Fruit: blossom end</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck et courgette:</u> Fruit: sommet</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck und Zucchini:</u> Frucht: Blütenende</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck y Zucchini:</u> Fruto: extremo distal</b>		
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		1
pointed	pointu	spitz	puntiagudo		2
<b>46. <u>Fruit: grooves (*)</u></b>	<b><u>Fruit: cannelures</u></b>	<b><u>Frucht: Furchen</u></b>	<b><u>Fruto: acanaladuras</u></b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>47. Fruit: depth of grooves</b>	<b>Fruit: profondeur des cannelures</b>	<b>Frucht: Tiefe der Furchen</b>	<b>Fruto: profundidad de las acanaladuras</b>		
very shallow	très peu profondes	sehr flach	muy poco profundas	Spooktacular	1
shallow	peu profondes	flach	poco profundas	Connecticut Field	3
medium	moyennement profondes	mittel	medianas	Delicata, Table Queen	5
deep	profondes	tief	profundas	Jack Be Little, Swan White Acorn	7
very deep	très profondes	sehr tief	muy profundas	Heart of Gold, Sweet Dumpling	9
<b>48. Fruit: ribs (*)</b>	<b>Fruit: côtes</b>	<b>Frucht: Rippen</b>	<b>Fruto: acostillado</b>		
absent	absentes	fehlend	ausente		1
present	présentes	vorhanden	presente		9
<b>49. Fruit: protrusion of ribs</b>	<b>Fruit: protubérance des côtes</b>	<b>Frucht: Hervorstehen der Rippen</b>	<b>Fruto: protuberancia del acostillado</b>		
very weak	très faible	sehr schwach	muy débil	Leda, Tivoli	1
weak	faible	schwach	débil	Ambassador	3
medium	moyenne	mittel	medio	Ibis, Opal	5
strong	forte	stark	fuerte	Spidi	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Mogango Enrugado Mineiro, Tonda Padana	9



English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>50. Fruit: main color of skin (excluding color of dots, patches, stripes and bands)</b> (* )	<b>Fruit: couleur principale de l'épiderme (à l'exclusion de la couleur des points, taches, stries et bandes)</b>	<b>Frucht: Hauptfarbe der Schale (Farbe der Punkte, Flecken, Streifen und Bänder ausgenommen)</b>	<b>Fruto: color principal de la epidermis (excluido el color de los lunares, las manchas, rayas y bandas)</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Pâtisson blanc panaché de vert	1
cream	crème	cremefarben	crema	Early White Bush Scallop, Little Boo	2
yellow	jaune	gelb	amarillo	Autumn Gold	3
green	vert	grün	verde	Ambassador, Baby Bear	4
partly white and partly yellow	blanc et jaune	teils weiß und teils gelb	blanco y amarillo		5
partly white and partly green	blanc et vert	teils weiß und teils grün	blanco y verde		6
partly yellow and partly green	jaune et vert	teils gelb und teils grün	amarillo y verde	Sunburst, Zephyr	7
<b>51. <u>Only varieties with yellow color of skin:</u> Fruit: intensity of yellow color of skin (as for 50)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur jaune:</u> Fruit: intensité de la couleur jaune de l'épiderme (comme pour. 50)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Gelbfärbung der Schale:</u> Frucht: Intensität der Gelbfärbung der Schale (wie für 50)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color amarillo:</u> Fruto: intensidad del color amarillo de la epidermis (como para 50)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro		9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>52. <u>Only varieties with green color of skin:</u> Fruit: intensity of green color of skin (as for 50)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur verte:</u> Fruit: intensité de la couleur verte de l'épiderme (comme pour 50)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Grünfärbung der Schale:</u> Frucht: Intensität der Grünfärbung der Schale (wie für 50)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color verde:</u> Fruto: intensidad del color verde de la epidermis (como para 50)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro	Cora	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Baby Bear, Sardane	9
<b>53. <u>Varieties with two main colors only:</u> Fruit: distribution of green color</b>	<b><u>Variétés à deux couleurs principales seulement:</u> Fruit: répartition de la couleur verte</b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei Hauptfarben:</u> Frucht: Verteilung der Grünfärbung</b>	<b><u>Sólo para variedades con dos colores principales:</u> Fruto: distribución del color verde</b>		
green ring around blossom end	anneau vert autour du sommet	grüner Ring um das Blütenende	anillo verde alrededor del extremo distal	Sunburst	1
from blossom end one third green	un tiers de la surface à partir du sommet	ab dem apikalen Teil ein Drittel grün	un tercio verde a partir del extremo distal	Zephyr	2
from blossom end one half green	la moitié de la surface à partir du sommet	ab dem apikalen Teil eine Hälfte grün	la mitad verde a partir del extremo distal		3
<b>54. <u>Fruit: stripes in grooves</u> (+)</b>	<b><u>Fruit: stries dans les cannelures</u></b>	<b><u>Frucht: Streifen in den Furchen</u></b>	<b><u>Fruto: rayas en las acanaladuras</u></b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Baby Bear, Jack Be Little	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Delicata, Heart of Gold, Pâtisson jaune panaché de vert	9
<b>55. <u>Fruit: color of stripes in grooves</u></b>	<b><u>Fruit: couleur des stries dans les cannelures</u></b>	<b><u>Frucht: Farbe der Streifen in den Furchen</u></b>	<b><u>Fruto: color de las rayas en las acanaladuras</u></b>		
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Sweet Dumpling	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Puccini	2

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>56. Fruit: color of ribs compared to main color of skin (as for 50)</b> (+)	<b>Fruit: couleur des côtes par rapport à la couleur principale de l'épiderme (comme pour 50)</b>	<b>Frucht: Farbe der Rippen im Vergleich zur Hauptfarbe der Schale (wie für 50)</b>	<b>Fruto: color del acostillado en relación con el color principal de la epidermis (como para 50)</b>		
same	identiques	gleich	mismo color	Grey Zucchini	1
darker	plus foncées	dunkler	más oscuro	De Nice à Fruit Rond, Orangetti	2
<b>57. Fruit: dots</b> (+)	<b>Fruit: punctuations</b>	<b>Frucht: Punkte</b>	<b>Fruto: lunares</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Sunburst	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Gold Rush, Table Queen	9
<b>58. Fruit: size of main dots</b>	<b>Fruit: taille des punctuations principales</b>	<b>Frucht: Größe der Hauptpunkte</b>	<b>Fruto: tamaño de los lunares principales</b>		
very small	très petites	sehr klein	muy pequeños	Badger Cross	1
small	petites	klein	pequeños	Ambassador	3
medium	moyennes	mittel	medianos	Grey Zucchini	5
large	grandes	groß	grandes	Kingsize	7
very large	très grandes	sehr groß	muy grandes	Becky	9
<b>59. Fruit: secondary green color between ribs (excluding dots)</b> (+)	<b>Fruit: couleur verte secondaire entre les côtes (à l'exclusion des punctuations)</b>	<b>Frucht: sekundäre Grünfärbung zwischen den Rippen (Punkte ausgenommen)</b>	<b>Fruto: color verde secundario entre el acostillado (excluidos los lunares)</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Grey Zucchini, Small Sugar	1
present	présente	vorhanden	presente	Beatrice, Greyzini, Heart of Gold, Steierischer Ölkürbis, Tonda Padana, Zubi	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>60. Fruit: intensity of secondary green color between ribs (+)</b>	<b>Fruit: intensité de la couleur verte secondaire entre les côtes</b>	<b>Frucht: Intensität der sekundären Grünfärbung zwischen den Rippen</b>	<b>Fruto: intensidad del color verde secundario entre el acostillado</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Heart of Gold	9
<b>61. Fruit: distribution of secondary green color between ribs (+)</b>	<b>Fruit: répartition de la couleur verte secondaire entre les côtes</b>	<b>Frucht: Verteilung der sekundären Grünfärbung zwischen den Rippen</b>	<b>Fruto: distribución del color verde secundario entre el acostillado</b>		
sparse patches	taches éparses	lockere Flecken	manchas laxas	Greyzini, Elite	1
dense patches	taches denses	dichte Flecken	manchas densas	Steierischer Ölkürbis	2
one colored stripes	stries unicolores	einfarbige Streifen	rayas de un color	Altea	3
two colored stripes	stries bicolores	zweifarbige Streifen	rayas de dos colores		4
one colored bands covering the whole surface	bandes unicolores couvrant toute la surface	einfarbige Bänder an der ganzen Oberfläche	bandas de un solo color que cubren toda la superficie	Badger Cross, Twickers, Zubi	5
two colored bands covering the whole surface	bandes bicolores couvrant toute la surface	zweifarbige Bänder an der ganzen Oberfläche	bandas bicolores que cubren toda la superficie	Beatrice	6
<b>62. Fruit: warts on skin (*)</b>	<b>Fruit: verrues sur l'épiderme</b>	<b>Frucht: Auswüchse auf der Schale</b>	<b>Fruto: verrugas en la epidermis</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>63. Fruit: number of warts on skin</b>	<b>Fruit: nombre de verrues sur l'épiderme</b>	<b>Frucht: Anzahl Auswüchse auf der Schale</b>	<b>Fruto: número de verrugas en la epidermis</b>		
very few	très peu nombreuses	sehr gering	muy bajo	Scallopini	1
few	peu nombreuses	gering	bajo		3
medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Patisson verruqueux panaché	5
many	nombreuses	groß	alto	Yellow Summer Crookneck	7
very many	très nombreuses	sehr groß	muy alto	Wryneck	9
<b>64. Fruit: size of flower scar</b>	<b>Fruit: taille de la cicatrice florale</b>	<b>Frucht: Größe der Blütennarbe</b>	<b>Fruto: tamaño de la cicatriz floral</b>		
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Jack be Little	1
small	petite	klein	pequeña	Goldi	3
medium	moyenne	mittel	media	Spidi	5
large	grande	groß	grande	Cinderella	7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Howden	9
<b>65. Fruit: length of peduncle</b>	<b>Fruit: longueur du pédoncule</b>	<b>Frucht: Länge des Stieles</b>	<b>Fruto: longitud del pedúnculo</b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Arlesa	1
short	court	kurz	corto	Clarita	3
medium	moyen	mittel	medio	Cinderella	5
long	long	lang	largo	Tivoli	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	Western Sunrise	9
<b>66. Fruit: color of peduncle</b>	<b>Fruit: couleur du pédoncule</b>	<b>Frucht: Farbe des Stieles</b>	<b>Fruto: color del pedúnculo</b>		
yellow	jaune	gelb	amarillo		1
green	vert	grün	verde	Ambassador	2
partly yellow and partly green	jaune et vert	teils gelb und teils grün	amarillo y verde	Autumn Gold	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>67. Fruit: intensity of green color of peduncle</b>	<b>Fruit: intensité de la couleur verte du pédoncule</b>	<b>Frucht: Intensität der Grünfärbung des Stieles</b>	<b>Fruto: intensidad del color verde del pedúnculo</b>		
light	faible	hell	claro	Bianchini	3
medium	moyenne	mittel	medio	Sunburst	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Gold Rush	7
<b>68. Fruit: mottling of peduncle</b>	<b>Fruit: marbrures du pédoncule</b>	<b>Frucht: Marmorierung des Stieles</b>	<b>Fruto: jaspeado del pedúnculo</b>		
absent	absentes	fehlend	ausente	Sunburst	1
present	présentes	vorhanden	presente	Elite	9
<b>69. Ripe fruit: main (*) color of skin (+) (excluding color of mottles, patches, stripes and bands)</b>	<b>Fruit mûr: couleur principale de l'épiderme (à l'exclusion de la couleur des marbrures, taches, stries et bandes)</b>	<b>Reife Frucht: Hauptfarbe der Schale (Farbe der Marmorierung, der Flecken, Streifen und Bänder ausgenommen)</b>	<b>Fruto maduro: color principal de la epidermis (excluido el color del jaspeado, manchas, rayas y bandas)</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Pâtisson blanc panaché de vert	1
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	White Bush Scallop	2
cream	crème	cremefarben	crema	Bianchini, Opal	3
yellow	jaune	gelb	amarillo	Gold Rush	4
orange	orange	orange	naranja	Autumn Gold	5
<b>70. Ripe fruit: intensity of main color of skin (only yellow and orange)</b>	<b>Fruit mûr: intensité de la couleur principale de l'épiderme (jaune et orange seulement)</b>	<b>Reife Frucht: Intensität der Hauptfarbe der Schale (nur gelb und orange)</b>	<b>Fruto maduro: intensidad del color principal de la epidermis (sólo amarillo y naranja)</b>		
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7

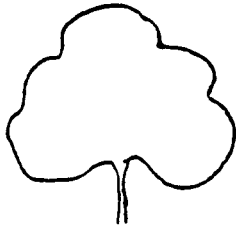
English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>71. Ripe fruit: secondary color of skin (as for 69)</b> (* )	<b>Fruit mûr: couleur secondaire de l'épiderme (comme pour 69)</b>	<b>Reife Frucht: Sekundärfarbe der Schale (wie für 69)</b>	<b>Fruto maduro: color secundario de la epidermis (como para 69)</b>		
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
cream	crème	cremefarben	crema		2
yellow	jaune	gelb	amarillo		3
orange	orange	orange	naranja		4
green	vert	grün	verde		5
<b>72. Ripe fruit: green hue (only white and cream)</b>	<b>Fruit mûr: teinte verte (blanc et crème seulement)</b>	<b>Reife Frucht: Grünton (nur weiß und cremefarben)</b>	<b>Fruto maduro: matiz verde (sólo blanco y crema)</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Jedida	1
present	présente	vorhanden	presente	Amalthee	9
<b>73. Ripe fruit: prominence of green hue (as for 72)</b>	<b>Fruit mûr: prédominance de la teinte verte (comme pour 72)</b>	<b>Reife Frucht: Ausprägung des Grüntons (wie für 72)</b>	<b>Fruto maduro: prominencia del tono verde (como para 72)</b>		
weak	faible	gering	débil	Eskenderany	3
medium	moyenne	mittel	medio	Corona	5
strong	forte	stark	fuerte	Amalthee	7
<b>74. Ripe fruit: color of flesh</b> (* )	<b>Fruit mûr: couleur de la chair</b>	<b>Reife Frucht: Farbe des Fleisches</b>	<b>Fruto maduro: color de la pulpa</b>		
cream	crème	cremefarben	crema	Elite	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Sunburst, Vegetable Spaghetti	2
orange	orange	orange	naranja	Autumn Gold	3
<b>75. Ripe fruit: lignified rind</b>	<b>Fruit mûr: écorce lignifiée</b>	<b>Reife Frucht: verholzte Schale</b>	<b>Fruto maduro: corteza lignificada</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Small Sugar, Table Queen, Vegetable Spaghetti	1
present	présente	vorhanden	presente	Elite, Little Gem, Scallopini, Yellow Summer Crookneck	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>76. Ripe fruit: structure of flesh (*)</b>	<b>Fruit mûr: structure de la chair</b>	<b>Reife Frucht: Struktur des Fleisches</b>	<b>Fruto maduro: estructura de la pulpa</b>		
not fibrous	non fibreuse	nicht fibrös	no fibrosa	Elite	1
fibrous	fibreuse	fibrös	fibrosa	Vegetable Spaghetti	2
<b>77. Seed: size</b>	<b>Semence: taille</b>	<b>Samen: Größe</b>	<b>Semilla: tamaño</b>		
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Jack be Little	1
small	petite	klein	pequeña	Delicata	3
medium	moyenne	mittel	media	Diamant	5
large	grande	groß	grande		7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Citrouille de Touraine	9
<b>78. Seed: shape</b>	<b>Semence: forme</b>	<b>Samen: Form</b>	<b>Semilla: forma</b>		
narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Caserta	3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Elite	5
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Baby Boo	7
<b>79. Seed: hull</b>	<b>Semence: enveloppe</b>	<b>Samen: Samenschale</b>	<b>Semilla: cáscara</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Chapingo Uno, Steierischer Ölkürbis	1
present	présente	vorhanden	presente	Baby Bear, Elite	9
<b>80. Seed: appearance of hull</b>	<b>Semence: aspect de l'enveloppe</b>	<b>Samen: Aussehen der Samenschale</b>	<b>Semilla: aspecto de la cáscara</b>		
rudimentary	rudimentaire	rudimentär	rudimentaria	Baby Bear	1
fully developed	complètement développée	voll entwickelt	completamente desarrollada	Elite	2
<b>81. Seed: color of hull</b>	<b>Semence: couleur de l'enveloppe</b>	<b>Samen: Farbe der Samenschale</b>	<b>Semilla: color de la cáscara</b>		
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecina	Table Queen	1
cream	crème	cremefarben	crema	De Nice à Fruit Rond	2

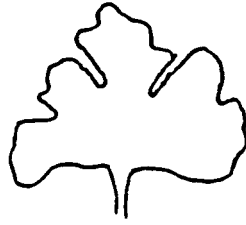


VIII. Explicaciones de la Tabla de caracteres

Ad. 13: Limbo: incisiones



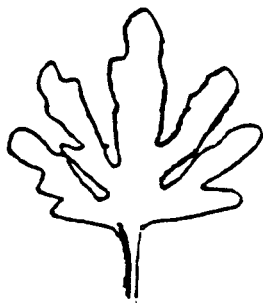
1  
ausentes o muy poco profundas



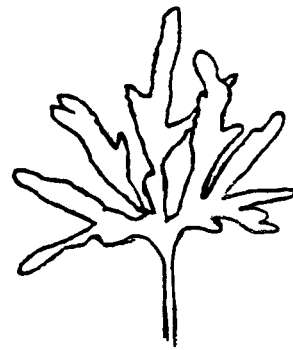
3  
poco profundas



5  
medias

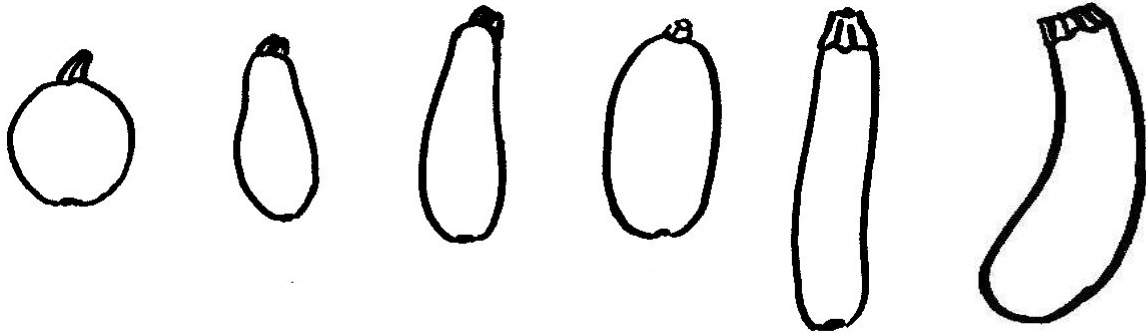


7  
profundas



9  
muy profundas

Ad. 26: Sólo para variedades de tipo Zucchini y Rounded Zucchini: Fruto joven: forma general



1  
globular

2  
en forma de  
pera

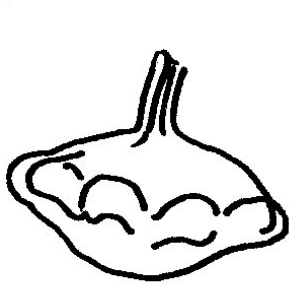
3  
elíptica  
afilada

4  
elíptica

5  
cilíndrica

6  
cilíndrica afilada

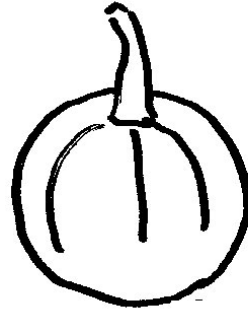
Ad. 30: Fruto: forma general



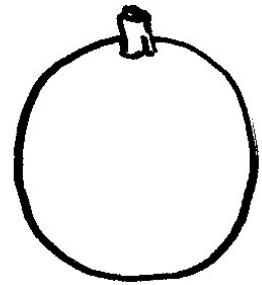
1  
en forma de disco



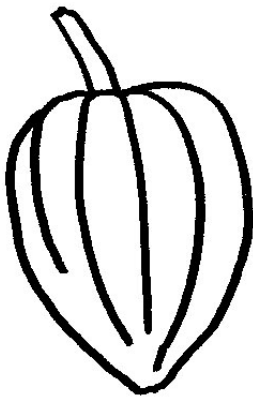
2  
elíptica transversal



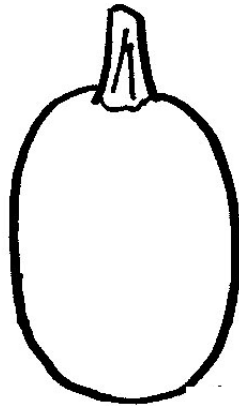
3  
elíptica transversal  
ancha



4  
globular



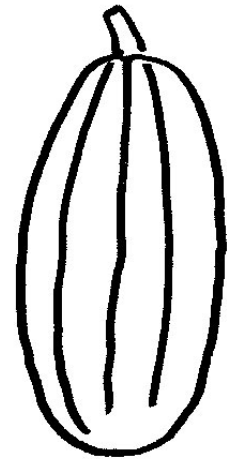
5  
en forma de tocado



6  
elíptica ancha



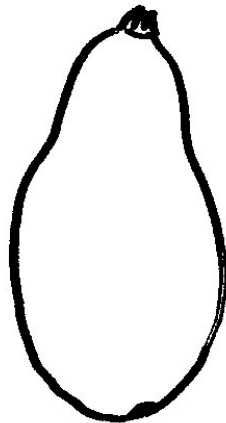
7  
oval



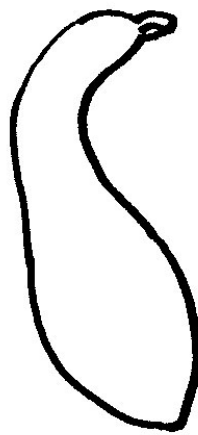
8  
elíptica



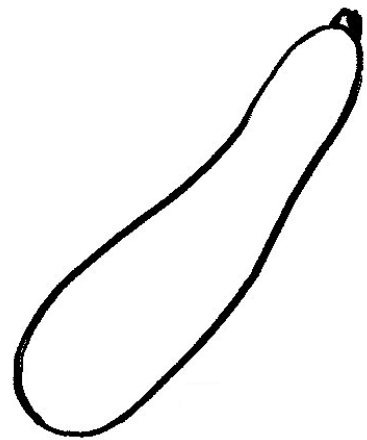
9  
cilíndrica



10  
en forma de pera

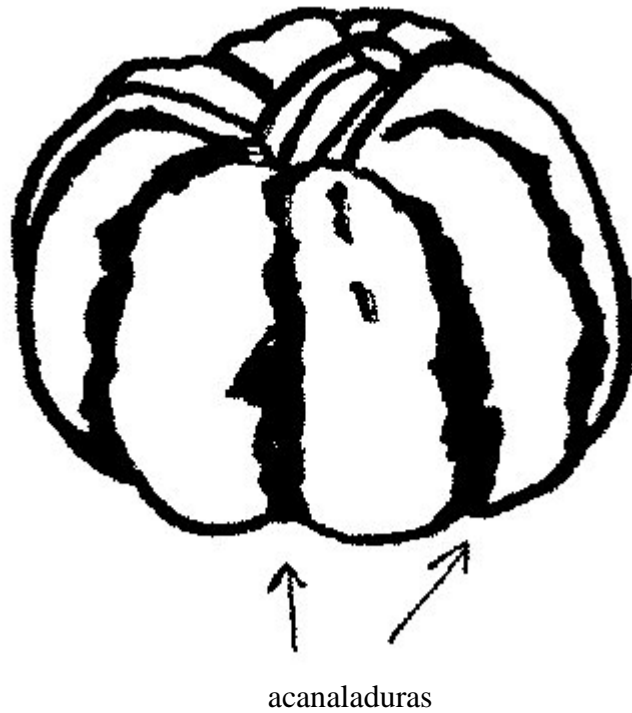


11  
en forma de botella

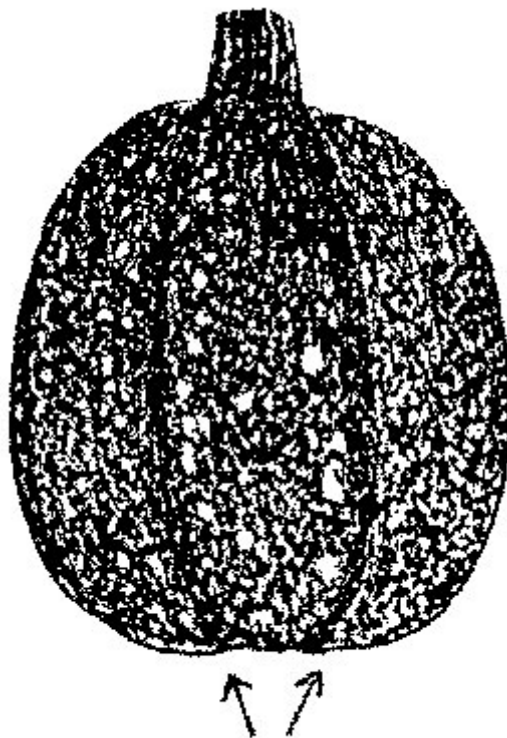


12  
en forma de maza

Ad. 54: Fruto: rayas en las acanaladuras

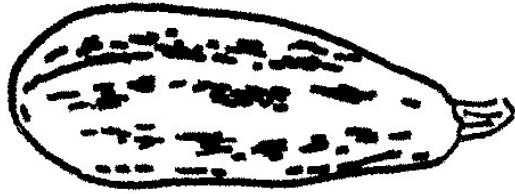


Ad. 56 y 57: Fruto: color del acostillado en relación con el color principal de la epidermis (56), lunares (57)

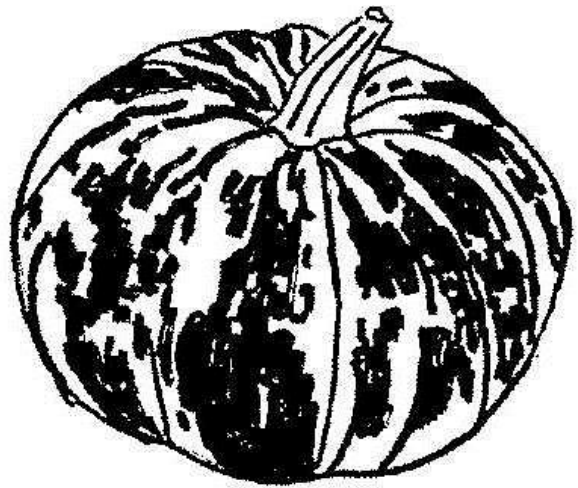


2 acostillados más oscuros (lunares pequeños y densos)

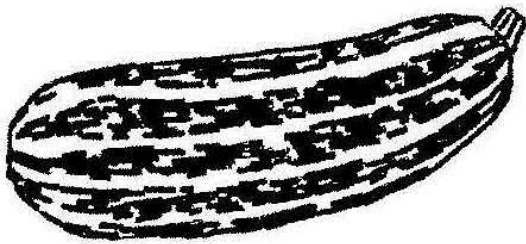
Ad. 59, 60, 61 y 69: Fruto: color secundario entre el acostillado (excluidos los lunares)



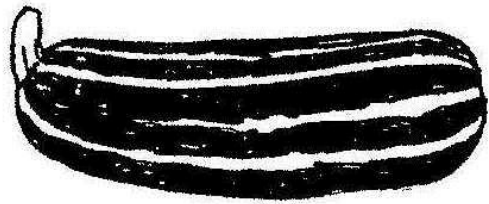
manchas laxas



manchas densas



rayas



bandas

IX. Bibliografía

Decker, D.S., 1988, Origin(s), Evolution, and Systematics of *Cucurbita pepo* (Cucurbitaceae). Economic Botany, 42(1), págs. 4-15.

Paris, H.S., 1986, A proposed subspecific classification for *Cucurbita pepo*, Phytologia 61 (3), págs. 133-138

Paris, H.S., 1998, Some Observations Concerning Diversity in the Subspecies and Horticultural Groups of *Cucurbita pepo*, Cucurbits Genetics Cooperative Report 21, págs. 51-53

Andres, T.C. 1995, Complexities in the infraspecific nomenclature of the *Cucurbita pepo* complex, Acta Horticulturae 413, págs. 65-91

Tapley, W.T., Enzie, W.D., Eseltine, G.P. van, 1937, The Vegetables of New York, New York State Agricultural Experiment Station

Paris, H.S., 1989, Historical Records, Origins and Development of the Edible Cultivar Groups of *Cucurbita pepo* (Cucurbitaceae), Economic Botany, 43(4), 1989, págs. 423-443

Paris, H.S., 1996, Summer Squash: History, Diversity, and Distribution, HorTechnology enero-marzo 6/1

Brancucci, Dr. Michel, Banziger, Erica, 2000, Das Grosse Buch vom Kürbis, Midena & Fona Verlag GmbH

Phillips, Roger & Rix, Martyn, 1994, Groente, Het Spectrum B.V.

X. Cuestionario técnico

		Número de referencia (reservado a la Administración)
<b>CUESTIONARIO TÉCNICO</b> rellénesse en relación con la solicitud de un título de obtención vegetal		
1. Especie	<i>Cucurbita pepo L.</i> Calabacín	
2. Solicitante (nombre y dirección)		
3. Denominación propuesta o referencia del obtentor		

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hacer referencia al carácter correspondiente en las directrices de examen; márquese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.1 Tipos de variedades comestibles: tipo de fruto</b>		
Pumpkin	Halloween, Little Boo, Small Sugar	1[ ]
Miniature Pumpkin	Jack Be Little	2[ ]
Scallop	Patty Pan, Scallopini	3[ ]
Acorn	Table Queen	4[ ]
Neck	Early Prolific Straightneck, Yellow Summer Crookneck	5[ ]
Zucchini	Ambassador, Beiruti, Clarita, Elite, Ibis, Romano	6[ ]
Rounded Zucchini	De Nice à fruit rond, Redondo	7[ ]
Delicata	Delicata	8[ ]
Spaghetti Squash	Pasta, Vegetable Spaghetti	9[ ]
Rondini	Little Gem	10[ ]
Ölkürbis	Markant	11[ ]
Otra		12[ ]



Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
<b>5.2 Planta: porte</b> <b>(4)</b>		
arbustivo	Greyzini	1[ ]
semirastrero	Cinderella, Everest, Twickers	2[ ]
rastrero	Becky, Long Green Trailing	3[ ]
<b>5.3 Planta: ramificación</b> <b>(5)</b>		
ausente	Goldi	1[ ]
presente	Patty Green Tint	9[ ]
<b>5.4 Limbo: manchas plateadas</b> <b>(15)</b>		
ausentes	Black Forest, Scallopini,	1[ ]
presentes	Civac	9[ ]
<b>5.5 Fruto: color principal de la epidermis (excluido el color de los lunares, las manchas, rayas y bandas)</b> <b>(50)</b>		
blanco	Pâtisson blanc panaché de vert	1[ ]
crema	Early White Bush Scallop, Little Boo	2[ ]
amarillo	Autumn Gold	3[ ]
verde	Ambassador, Baby Bear	4[ ]
blanco y amarillo		5[ ]
blanco y verde		6[ ]
amarillo y verde	Sunburst, Zephyr	7[ ]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades			
Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente <sup>o)</sup>	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata
<hr/> <sup>o)</sup> Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.			
7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad			
7.1 Resistencia a plagas y enfermedades			
7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad			
7.3 Otros datos			

8. Autorización para la diseminación

- a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí            [ ]                                  No            [ ]

- b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí            [ ]                                  No            [ ]

Si la respuesta a este pregunta es sí, por favor incluya una copia de dicha autorización.

[Fin del documento]